

TRUE AUSSIE TRADE MARK TERMS AND CONDITIONS

The True Aussie trade mark is owned by **MEAT & LIVESTOCK AUSTRALIA LIMITED** ABN 39 081 678 364 of Level 1, 40 Mount Street, North Sydney, New South Wales, 2060, Australia, (**MLA**). Any rights to use the True Aussie trade mark granted by MLA is governed by this Agreement.

1. DEFINITIONS

In this Agreement, the following definitions apply, except where the context otherwise requires:

Agreement means an agreement between the Licensee and MLA, consisting of the Licence Application and these Terms and Conditions.

Applicable Laws and Standards means all laws, regulations, requirements, standards, or codes of conduct in a country within the Territory in relation to consumer protection, food quality, food labelling and any issues in connection with the Licensee's use of Licensed Mark and the supply of Products under this Agreement.

Approved Sub-licensee means the third party nominated under the Proposed Sub-licensee Details of the Licence Application.

Brand Standards means the guidelines, standards, instructions or requirements for or in relation to the use of the Licensed Mark or the MLA Materials prescribed by MLA from time to time including the True Aussie Brand Usage Guidelines.

Claims means any claims including actions, proceedings, arbitrations, monies, debts, dues, costs, demands, liabilities, verdicts and judgments either at or in equity or arising under the provision of any statute.

Eligible Product means "Eligible Australian Red Meat and Products" as defined in the document entitled the "True Aussie Trade Mark Licence Application Criteria and Process" available at trueaussielicence.mla.com.au

Licence Application means the application submitted by the Licensee in relation to use the Licensed Mark in a form which has been agreed to and accepted by MLA.

Licensed Mark means:

- (a) the True Aussie logo set forth under "Trade Mark" in the Licence Application; and
- (b) any other trade mark registrations and applications for the True Aussie logo in a country within the Territory.

Licensee means the applicant described in the Licence Application under the Applicant Details.

Licensee Trade Mark means the trade marks described under the Applicant Trade Marks section of the Licence Application.

TRUE AUSSIE商標は、ABN 39 081 678 364 of Level 1, 40 Mount Street, North Sydney, New South Wales, 2060, Australiaに所在する**MEAT & LIVESTOCK AUSTRALIA LIMITED (MLA)** が所有する。MLAにより認められるTRUE AUSSIE商標の使用権は、本契約に準拠する。

1. 定義

本契約では、文脈上他の意味に解すべき場合を除き、以下の定義が適用される。

「**本契約**」とは、ランセンシーとMLAと間の契約であり、ライセンス申請と本契約の条件で構成される。

「**適用法および規格**」とは、消費者保護、食品品質、食品表示ならびにランセンシーによる許諾商標の使用と本契約に基づく製品の供給に関係するあらゆる所産に関する、担当地域内の国のすべての法規、要件、規格、または行動規範である。

「**認可サブライセンス**」とは、「ライセンス申請のサブライセンス詳細案」で指名される第三者である。

「**ブランド規格**」とは、「TRUE AUSSIEブランド使用ガイドライン」をはじめとする、MLAが適宜説明する、「許諾商標」または「MLA資料」の利用に関連するガイドライン、規格、説明または要件である。

「**請求**」とは、衡平法上制定法の規定に基づいて生じる訴訟、訴訟手続き、仲裁、金銭、負債、手数料、費用、要求、債務、答申および判決を含めたあらゆる請求である。

「**適格製品**」とは、trueaussielicence.mla.com.auで閲覧可能な「TRUE AUSSIE商標ライセンス申請基準および手順」と題する文書で定義される「オーストラリア産赤身肉としての適格製品」を意味する。

「**ライセンス申請**」とは、「許諾商標」の使用に関連して、MLAが合意し、承認する形式でランセンシーが提出する申請である。

「**許諾商標**」とは、以下を意味する。

- (a) ライセンス申請の「商標」の下に規定されるTRUE AUSSIEロゴ
- (b) 担当地域内におけるTRUE AUSSIEの商標に関する他の登録および申請

「**ランセンシー**」とは、「申請者の詳細」にあるライセンス申請で説明される申請者である。

「**ランセンシー商標**」とは、ライセンス申請の「申請者の商標」セクションで説明される商標である。

MLA Materials means all information, material or resources made available by MLA to the Licensee during the Term of this Agreement, including graphics, artwork or design of or relating to the True Aussie trade mark and other marketing materials (such as brochures and fact sheets), whether in print (such as in the form of pre-produced stickers or labels, banner) or digital.

Product means the product described under the Product Description in the Licence Application.

Territory means each country nominated under the Territory section in the Licence Application.

2. TRADE MARK LICENCE

2.1 Non-Exclusive Grant

Subject to the Licensee complying with the terms of this Agreement, MLA grants to the Licensee separate, royalty-free, non-transferable, non-exclusive licences to use the Licensed Mark solely on the Products and in relation to the promotion and marketing of the Products in each country within the Territory during the Term and on the terms and conditions of this Agreement.

2.2 Sub-licensing

The Licensee may not sub-license its rights under clause 2.1 other than to an Approved Sub-licensee. The Licensee must procure and ensure any Approved Sub-licensee complies with the terms of this Agreement as if the Approved Sub-licensee is a party to this Agreement in the capacity of the Licensee. Notwithstanding the above, the Licensee remains bound by all provisions of this Agreement.

2.3 Limitations on the Licensee's Rights

The Licensee acknowledges and agrees that:

- (a) its right to use the Licensed Mark is derived solely from this Agreement and is limited to the promotion, marketing and supply of the Product under the Licensed Mark within the Territory and the performance of its obligations under this Agreement;
- (b) the Licensee must not at any time supply any products under the Licensed Mark outside the Territory without the prior written consent of MLA;
- (c) any use of the Licensed Mark for or in relation to any product, transaction, business or service not included within the definition of Eligible Product (except when the Licensee has obtained MLA's prior written consent) will be deemed an unauthorised use of the Licensed Mark;
- (d) any unauthorised use of any of the Licensed Mark by or on behalf of the Licensee constitutes a breach of this Agreement and an infringement of the rights of MLA in the Licensed Mark; and
- (e) to the extent permitted by law, any powers of the Licensee conferred by legislation in a country within the Territory which are contrary to this Agreement are excluded.

「**MLA資料**」とは、本契約の期間においてライセンシーがMLAから利用できるすべての情報、資料またはリソースを意味し、印刷（複製のステッカーやラベル、バナーなど）あるいはデジタル形式のいずれかにかかわらず、TRUE AUSSIE商標の図、アートワークあるいはそれに関連するもの、および他のマーケティング資料（パンフレットやファクトシートなど）が含まれる。

「**製品**」とは、「ライセンス申請の製品説明」で説明される製品である。

「**担当地域**」とは、「ライセンス申請」の担当地域セクションで指名される国である。

2. 商標ライセンス

2.1 非排他的付与

MLAは、および本契約の期間内および条件に基づいて、担当地域内の各国における製品に対して、ならびに製品の販売促進とマーケティングに関連してのみ、本契約の条件を遵守するライセンシーに対し、許諾商標を使用するための、個別のロイヤルティフリーで、譲渡不能な非排他的ライセンスを付与する。

2.2 サブライセンシング

ライセンシーは、認可サブライセンシーを除き、第2.1項に基づく権利をサブライセンスしてはならない。ライセンシーは、認可サブライセンシーが、ライセンシーの資格において、認可サブライセンシーが本契約の当事者であるものとして、当該の認可サブライセンシーに本契約の条件を遵守させ、それを保証する。上記にかかわらず、ライセンシーは、本契約のすべての規定に拘束されるものとする。

2.3 ライセンシーの権利の制限

ライセンシーは、以下を認め、それに同意する。

- (a) 許諾商標を使用する権利は、もっぱら本契約により生じ、担当地域内において許諾商標に基づく製品の販売促進、マーケティングおよび供給ならびに本契約の義務の履行に限定される。
- (b) ライセンシーは、いかなる場合も、MLAから事前に書面により同意を得ることなく、担当地域外で許諾商標を有する製品を供給してはならない。
- (c) 適格製品の定義に含まれない製品、取引、事業あるいはサービスに関連して許諾商標を使用すること（ただし、ライセンシーがMLAから事前に書面による同意を得た場合を除く）は、許諾商標の不正使用とみなされる。
- (d) 許諾商標の不正使用あるいは、ライセンシーの代理での不正使用は、本契約の違反かつ許諾商標におけるMLAの権利の侵害となる。
- (e) 法律で許される範囲において、担当地域内の国の制定法により付与される権限は、除外される。

2.4 Acknowledgement

The Licensee agrees that:

- (a) it must identify itself as a licensee of the Licensed Mark in the manner MLA reasonably prescribes from time to time but must not hold itself out as being entitled to bind MLA in any way; and
- (b) MLA may identify the Licensee as a licensee of the Licensed Mark.

3. USE OF LICENSED MARK AND MLA MATERIALS

3.1 Use of the Trade Mark

The Licensee must:

- (a) use the Licensed Mark in full compliance with this Agreement and the Brand Standards and must use the following symbols as appropriate: “®” (for registered trade marks) and “™” (for unregistered or pending trade marks);
- (b) where requested by MLA, include in a prominent position in all packaging, promotional, marketing, technical and point of sale materials applying the Licensed Mark, a permanent and legible statement that the Licensed Mark are used under licence from MLA; and
- (c) supervise all of its employees, contractors, agents and all Approved Sub-licensees to ensure proper use of the Licensed Mark and compliance with this Agreement.

3.2 Restriction on Use

The Licensee must not:

- (a) use in relation to the Product any trade marks other than the Licensed Mark, the Licensee Trade Mark or where applicable, a trade mark owned or licensed to an Approved Sub-licensee as indicated in the Licence Application, without MLA’s prior written consent;
- (b) use the Licensed Mark either by themselves or as part of any other identification or name in relation to any products, goods or services other than the Product without MLA’s prior written consent;
- (c) use any trade mark (other than the Licensed Mark) that is substantially identical with or deceptively similar to any of the Licensed Mark or the translation, literal or semantic transliteration or phonetic equivalent of the Licensed Mark in the local language of a country;
- (d) use, apply for, register or renew any company name, business name, trading name, trade mark, domain name or similar containing words comprised in the Licensed Mark;
- (e) to the extent permitted by law, challenge or do anything that will prejudice MLA’s ownership or the registrability or validity of the Licensed Mark; and
- (f) do or omit to do anything that prejudices the goodwill associated with the Licensed Mark.

2.4 承認

ライセンシーは、以下に同意する。

- (a) MLAが適宜定める方法で許諾商標のライセンシーであることを証明するが、いかなる方法でもMLAを拘束する権利を有することはない。
- (b) MLAは、ライセンシーを許諾商標のライセンシーに認定する。

3. 許諾商標およびMLA資料の使用

3.1 商標の使用

ライセンシーは、以下を遵守しなければならない。

- (a) 本契約およびブランド規格の遵守を徹底して許諾商標を使用し、必要に応じて「®」（登録商標向け）および「™」（未登録または未決定の商標向け）の記号を使用しなければならない。
- (b) MLAが要請する場合、許諾商標の付いたすべてのパッケージ、および販売促進用、マーケティング用、技術的および店頭用資料に、MLAから付与されるライセンスに基づいて許諾商標を使用している旨の、退色せずに読みやすいステートメントを目立つ位置に記載する。
- (c) 従業員、請負業者、代理人およびすべての認可サブライセンシーが許諾商標を適切に使用し、本契約を遵守するよう監督する。

3.2 使用制限

ライセンシーは、以下を行ってはならない。

- (a) MLAから事前に書面による同意を得ることなく、許諾商標、ライセンシーの商標、あるいは該当する場合は、ライセンス申請に示される認可サブライセンシーが所有またはライセンス付与されている商標以外の商標を、製品に対して使用すること。
- (b) MLAから事前に書面による同意を得ることなく、製品以外の製品、物品またはサービスに関連して、自ら、あるいは他のいかなる身元や名称の一部として、許諾商標を使用すること。
- (c) ある国の現地の言語で、許諾商標と実質的に同じか、または見間違うほど類似する商標（許諾商標以外）、あるいは、許諾商標に相当する翻訳、逐語的／意味的な翻字、または音声を使用すること。
- (d) 許諾商標に含まれる社名、商号、屋号、商標、ドメイン名あるいは商標を構成する文言に類似する文言を使用、申請、登録または更新すること。
- (e) 法律で許される範囲において、MLAの所有権または許諾商標の登録可能性や有効性に異議を申し立てるか、侵害すること。
- (f) 許諾商標に付随する信用を侵害する行為を行うこと、または行為を行わないこと。

3.3 Manner of Use

MLA is entitled to control the manner in which the Licensee uses the Licensed Mark. All written material or broadcasts or other communications relating to Product bearing the Licensed Mark prepared by the Licensee for dissemination to the public, including advertisements and leaflets, must be in full compliance with the Brand Standards. Upon the request of MLA, the Licensee must submit samples of such materials to MLA. If MLA objects to the manner in which the Licensee is using or allowing the Licensed Mark to be used, MLA will notify the Licensee and the Licensee agrees promptly to remedy the situation to MLA's satisfaction.

3.4 Provision of MLA Materials

MLA may, at its discretion, make available to the Licensee MLA Materials free of charge from time to time. The Licensee must not modify, adapt or create derivative works of the MLA Materials, in whole or in part without the prior written consent of MLA other than inserting the Licensee Trade Marks in such MLA Materials. The Licensee may only reproduce the MLA Materials by the Licensee and any Approved Sub-licensees on or in relation to the Products. All use of the MLA Materials must be in full compliance with the Brand Standards.

4. INTELLECTUAL PROPERTY

4.1 Title

The Licensee acknowledges that MLA is the owner of the Licensed Mark and the MLA Materials and that it does not acquire any right, title or interest in the Licensed Mark or the MLA Materials by virtue of this Agreement other than the rights expressly set out in this Agreement.

4.2 Prosecution, Maintenance, Enforcement, and Defence of Licensed Mark

MLA will have the sole discretion with respect to the protection, maintenance, enforcement and defence of the Licensed Mark in the Territory but is not obligated to do so. The Licensee must, at MLA's expense, assist MLA and execute any and all other instruments and documents which, in the opinion of MLA, are reasonably necessary or advisable to protect, maintain, enforce and defend the Licensed Mark or to give effect to this Agreement.

4.3 Goodwill

The Licensee acknowledges that any goodwill relating to and generated by the Licensee's use of the Licensed Mark will inure for the benefit of MLA.

4.4 Copyright

To the extent the Licensed Mark or any MLA Materials is incorporated in any promotional, advertising or other materials created by or on behalf of the Licensee, the Licensee acknowledges and agrees that MLA remains to be the owner of the copyright of the Licensed Mark and any such incorporated MLA Materials. MLA does not claim ownership of copyright in any Licensee Trade Marks or trademarks of any Approved Sub-licensee incorporated in such promotional, advertising or other materials.

3.3 使用方法

MLAは、ライセンシーが許諾商標を使用する方法を管理する権限を有する。作成する広告やリーフレットなど、一般に普及させる目的でライセンシーが作成する、許諾商標を伴う製品に関連するすべての書面による資料、放送または他の情報は、ブランド規格を徹底的に遵守しなければならない。MLAの要請に応じて、ライセンシーは当該の資料をMLAに提出する。MLAは、ライセンシーの使用する方法あるいは許諾方法の使用を許可する方法に反対する場合、ライセンシーに通知し、ライセンシーはMLAが満足のゆく形で速やかに状況を是正することに同意する。

3.4 MLA資料の提供

MLAは、自己裁量により、MLA資料を適宜無償でライセンシーが利用できるようにする。ライセンシーは、当該のMLA資料にライセンシーの商標を挿入する場合を除き、MLAから事前に書面による同意を得ることなく、MLA資料を、全体的あるいは部分的に修正、改作するか、または二次的著作物を作成してはならない。MLA資料は、製品に関してのみライセンシーまたは認可サブライセンシーによってのみ複製することができる。MLA資料の使用は、ブランド規格を徹底的に遵守しなければならない。

4. 知的所有権

4.1 権原

ライセンシーは、MLAが許諾商標とMLA資料の所有者であり、本契約に明示的に規定される権利を除き、本契約により得られる許諾商標またはMLA資料に関する権利、権原、または利益を得ないことを承認する。

4.2 許諾承認の起訴、擁護、施行、および弁護

MLAは、担当地域内における許諾商標の保護、擁護、施行および弁護に関する単独の裁量権を有するか、その義務はない。ライセンシーは、許諾商標を保護、擁護、施行および弁護するか、本契約を実施する上で合理的に必要なあるいは賢明である支援を、MLAの費用でMLAに提供し、法律証書および文書を作成する。

4.3 信用

ライセンシーは、ライセンシーが許諾商標の使用に関連し、かつ使用で発生する信用は、MLAの利益のために効力を生ずることを承認する。

4.4 著作権

ライセンシーが作成するか、またはライセンシーの代理で作成される販売促進用、宣伝用その他の資料に許諾商標またはMLA資料が組み込まれる限り、ライセンシーは、MLAが、許諾商標および組み込まれる当該のMLA資料の所有者のままであることを承認し、それに同意する。MLAは、当該の販売促進用、宣伝用、その他の資料に組み込まれるライセンシーの商標または認可サブライセンシーの商標の著作権を請求することはない。

4.5 Infringement Claims by Third Party

In the event the Licensee is aware of any claim or threatened claim that use of the Licensed Mark in relation to the Product in the Territory infringes the rights of any third party, the Licensee must promptly advise MLA in writing providing reasonable details, MLA may, at its discretion, terminate this Agreement upon immediate written notice to the Licensee without liability to the Licensee.

4.6 Enforcement

The Licensee agrees and acknowledges that:

- (a) MLA will be entitled to specific performance or injunctive relief (as appropriate) as a remedy for any breach or threatened breach by the Licensee or Approved Sub-licensee of this Agreement, in addition to any other remedies available to MLA at law or in equity;
- (b) MLA may seek specific performance or injunctive relief in the courts of the country where the Licensee or Approved Sub-licensee is using the Licensed Mark under this Agreement and the parties submit to the jurisdiction of the courts of such country for any such action; and
- (c) for any proceedings brought by MLA under this clause 4.6, this Agreement is governed by the laws of the country where MLA brought proceedings.

5. QUALITY CONTROL

5.1 Quality Control

The Licensee, when providing or offering to provide the Product in connection with the Licensed Mark:

- (a) must do so to the highest possible standards and comply with all Applicable Laws and Standards in each country within the Territory;
- (b) must observe the Brand Standards; and
- (c) must not offer or supply any Products that are non-Eligible Products or would otherwise be detrimental to the good name and reputation of MLA.

5.2 Inspections and Audits

The Licensee must upon thirty (30) days' notice, give access or obtain the rights for MLA or its representative or a third party to access during normal business hours the premises at which the Product is manufactured, processed or supplied to enable MLA to examine and to verify that the Licensee is complying with this Agreement.

6. TERM AND TERMINATION

6.1 Term

The Term of this Agreement commences on the Commencement Date and continues for twelve (12) months unless it is terminated earlier in accordance with its terms.

4.5 第三者からの侵害請求

ライセンシーは、担当地域内における製品に関連する許諾申請の使用が、第三者の権利を侵害する旨の請求あるいは請求されるおそれがあることを認識した場合、合理的な詳細を提供して書面によりMLAに助言する。MLAは、自己裁量により、ライセンシーが責任を負うことなく、ライセンシーに速やかに書面により通知した後、本契約を終了できる。

4.6 施行

ライセンシーは、以下に同意し、承認する。

- (a) MLAは、ライセンシーまたは認可サブライセンシーによる本契約の違反または違反のおそれに対する救済方法として、法律または衡平法上MLAが利用できる他の救済方法に加えて、特定履行または差し止めによる救済（必要に応じて）を講じる権限を有する。
- (b) MLAは、ライセンシーまたは認可サブライセンシーが本契約に基づく許諾商標を使用する国の裁判所に対して、特定履行または差し止めによる救済を求めることができる。当事者は、当該の訴訟に関して当該国の裁判所管轄に付託する。
- (c) 本第4.6項に基づいてMLAがとる訴訟手続きは、MLAが告訴した国の法律に準拠する。

5. 品質管理

5.1 品質管理

ライセンシーは、許諾商標に関係する製品を提供するか、または提供しようとする際は、以下のとおりとする。

- (a) 可能な限り最高の水準で行い、担当地域内の各国のすべての適用法と規格を遵守する。
- (b) ブランド規格に従う。
- (c) 非適格であるか、MLAの名誉と評判を損なう製品を提供または供給しない。

5.2 検査および監査

ライセンシーは、30日前に通知を行うことにより、本契約の遵守をMLAが検査し、検証できるよう、製品を製造、加工または供給する構内にMLAまたはその代理人、あるいは第三者が通常営業時間内にアクセスできる権利を付与するか、その権利を取得しなければならない。

6. 期間および終了

6.1 期間

本契約の期間は、開始日に開始し、条件に従って早期に終了しない限り、12カ月間継続する。

6.2 Termination

This Agreement may be terminated by either party:

- (a) at any time by giving thirty (30) days' written notice to the other party; and
- (b) by immediate written notice to the other party if the other party is in breach (other than a trivial breach causing no material harm) of any provision of this Agreement and, where the breach is capable of remedy, the party in breach has failed to remedy the breach within thirty (30) days of receipt of written notice from the other party describing the breach and calling for it to be remedied.

6.3 Termination for Insolvency or Change in Control

In addition to clause 4.5, MLA may terminate this Agreement immediately by giving written notice to the Licensee if the Licensee goes into liquidation, appoints a receiver or administrator, or otherwise commits an act of bankruptcy or if there is a change in control in the Licensee, unless such change in control is approved by MLA in writing, which approval must not be unreasonably withheld.

6.4 Consequences of Termination

Upon termination or expiry of this Agreement for any reason, the Licensee must:

- (a) cease all use of the Licensed Mark, the MLA Materials and any confidential information of MLA;
- (b) not use any trade marks identical with or deceptively similar to the Licensed Mark;
- (c) at the option of MLA and as applicable, deliver up to MLA or destroy all MLA Material, confidential information of MLA and any signs, advertising, promotional or display materials in digital or printed form featuring or referring to the Licensed Mark; and
- (d) cease to hold itself out as being associated with MLA in any way.

6.5 Survival of Provisions

Termination or expiry of this Agreement for any reason does not affect any right or remedy that has accrued prior to termination or the provisions of clauses 3.2 (Restriction on Use), 4.1 (Title), 4.3 (Goodwill), 4.4 (Copyright), 6.4 (Consequences of Termination) to 6.5 (Survival of Provisions) and 8 (Confidential Information) to 11 (General) (inclusive).

7. INSURANCE

The Licensee must take out and maintain during the Term a comprehensive public and product liability policy to cover all sums which it may become legally liable to pay as compensation consequent upon death of, or bodily injury (including disease or illness) to, any person; or loss of, or damage to, property arising out of or in connection with this Agreement or the promotion and supply of the Products. The Licensee must produce to MLA evidence of such insurance promptly upon request.

6.2 終了

本契約は、以下の場合いずれの当事者によっても終了することができる。

- (a) 他方の当事者に30日前に書面により通知した場合。
- (b) 一方の当事者が本契約の規定に違反し（重大な被害は発生しない軽微な違反は除く）、当該の違反が救済可能であるが、違反した当事者が、違反を説明し、救済を要請する書面による通知を他方の当事者から受領してから30日以内に救済できない場合、速やかに書面により通知することによる。

6.3 支払い不能または管理者変更による終了

第4.5項に加えて、MLAは、ライセンシーが支払い不能になるか、管財人または遺産管理人を任命するか、破産手続きを行うか、ライセンシーの管理者が変更になる場合（MLAが当該の変更を書面により承認する場合を除くものとし、当該の承認は不当に留保してはならない）、ライセンシーに速やかに書面により通知することで、本契約を終了できる。

6.4 終了の結果

何らかの理由で本契約が終了または失効する場合、ライセンシーは、以下のとおりとする。

- (a) 許諾商標、MLA資料およびMLAのすべての秘密情報の使用を中止する。
- (b) 許諾商標と同一または見間違ふほど類似する商標を使用しない。
- (c) MLAの随意かつ必要に応じて、MLA資料、MLAの秘密情報、および許諾商標を備えているか、言及しているデジタル形式または印刷された看板、宣伝用、販売促進用、または展示用資料をMLAに発送するか、破棄する。
- (d) 何らかの点でMLAと関連があると述べることを中止する。

6.5 規定の存続

何らかの理由による本契約の終了または失効は、終了前に発生した権利や救済方法、あるいは第3.2項（使用の制限）、第4.1項（権原）、第4.3項（信用）、第4.4項（著作権）、第6.4項（終了の結果）から第6.5項（規定の存続）および第8項（秘密情報）から第11項（通則）（包括的）の規定に影響を及ぼすことはない。

7. 保険

ライセンシーは、本契約または製品の販売促進と供給により生じるか、関係する人の死亡または傷害（疾病または疾患を含む）あるいは財産の損失や損害に対して生じる補償として法的に支払わなければならないであろう全額を負担するために、契約期間中は、包括的な製品賠償責任保険に加入し、維持しなければならない。ライセンシーは、MLAの要請に応じて速やかに当該の保険に関する証拠を提出しなければならない。

8. CONFIDENTIAL INFORMATION

8.1 Permitted Use and Disclosure

To the extent a party provides information of a confidential nature to the other party, each party must take all action necessary to maintain the confidential nature of the confidential information of the other party. Each party may use the confidential information of the other party to the extent that such use is necessary for that party's performance of its obligations under this Agreement, its internal business operations, or to the extent required by applicable law or legal process.

9. WARRANTIES

9.1 Mutual Warranties

Each party warrants that as at the Commencement Date, it has the power and authority to enter into and perform its obligations under this Agreement and that the execution of this Agreement by it has been duly and validly authorised by all necessary corporate action.

9.2 MLA's Warranties

MLA warrants that as at the Commencement Date it is the owner of the Licensed Mark but does not otherwise warrant that the Licensed Mark are or will be valid, will not be capable of rectification or cancellation, or will not infringe the intellectual property or other rights of third parties.

9.3 Licensee's Warranties

The Licensee warrants and represents that:

- (a) it has the resources, skills, knowledge and abilities necessary to perform its obligations under this Agreement;
- (b) all Products on which the Licensed Mark is applied are Eligible Products; and
- (c) it will comply with this Agreement, all Applicable Laws and Standards, in its promotion, marketing and supply of the Products.

10. LIABILITIES AND INDEMNITIES

10.1 Exclusion

Nothing in this Agreement excludes, restricts or modifies the application of any legislation which by law cannot be excluded, restricted or modified. Subject to this provision, all representations, warranties, guarantees, terms and conditions which would otherwise be implied in this Agreement are hereby excluded.

10.2 Consequential Loss

MLA will not be liable to the Licensee for any special, indirect or consequential loss or damage, loss of profit, loss of data or loss of business opportunity, suffered in connection with or arising out of this Agreement, whether at common law, under tort (including negligence), in equity, pursuant to statute or otherwise.

8. 秘密情報

8.1 許可される使用と開示

当事者が他方の当事者に秘密情報を提供する場合、各当事者は、他方の当事者の秘密情報の秘密性を維持する上で必要となるあらゆる措置を講じなければならない。各当事者は、本契約の義務の履行、社内業務の運営に必要であるか、または適用法や法的手続きが必要となる場合に限り、他方の当事者の秘密情報を使用できる。

9. 保証

9.1 相互保証

各当事者は、開始日において、本契約に基づく義務を開始し、履行する権能と権限を有し、本契約の締結は、必要なすべての社内手続きにより正式かつ正当に許可されたことを保証する。

9.2 MLAの保証

MLAは、開始日において、許諾商標の所有者であるが、許諾商標が有効であるか、または有効となるか、訂正または中止できず、あるいは第三者の知的所有権を侵害しないことは保証しない。

9.3 ライセンシーの保証

ライセンシーは、以下を保証し、表明する。

- (a) 本契約に基づく義務を履行する上で必要なリソース、技能、知識および能力を有する。
- (b) 許諾商標が記載されるすべての製品は適格製品である。
- (c) 製品の販売促進、マーケティングおよび供給において、本契約およびすべての適用法と規格を遵守する。

10. 責任および賠償

10.1 適用除外

本契約のいかなる規定も、法律により除外、制限または修正できない制定法の適用を除外、制限または修正しない。本規定により、本契約で暗示される表明、保証、保障、条件は、本契約により除外される。

10.2 結果的損害

MLAは、コモンロー、不法行為（過失を含む）、衡平法、制定法あるいはその他にかかわらず、本契約に関連して被るか、本契約により生じる特殊、間接または結果的損害、利益損失、データ喪失または商機の喪失に責任を負わない。

10.3 Acknowledgement

Each party acknowledges that the other party would be irreparably harmed by a breach or threatened breach of its obligations contained in clauses 3 (Use of Trade Mark) and 8 (Confidential Information) and that monetary damages would be insufficient to remedy such actual or threatened breach.

10.4 Licensee's Indemnity

The Licensee indemnifies MLA, its officers, employees, consultants and agents from and against all Claims (including those brought by third parties) which may be brought against it or them, whether on their own or jointly with the Licensee, in respect of any loss, death, injury, illness or damage (whether personal or property or otherwise) arising out of:

- (a) a breach of the Licensee's warranties or obligations contained in this Agreement; or
- (b) the promotion, marketing or supply of Product by or on behalf of the Licensee (including by any Approved Sub-Licensee),

and from and against all damages, reasonable costs and expense including reasonable attorney's fees incurred in satisfying, defending or settling any such Claim.

11. GENERAL

11.1 Amendment

MLA reserves the right to amend those Terms and Conditions at any time at its discretion. Any amendments will be published and available on our website. If any amendments to these Terms and Conditions are unacceptable to the Licensee, the Licensee may terminate this Agreement in accordance with clause 6.2 above. Continued use of the Licensed Mark will constitute the Licensee's acceptance of any amendments to the Agreement. If the amendment potentially affects the eligibility of the Products, MLA will request the Licensee to submit a new Licence Application based on the amended Agreement.

11.2 No Assignment

The Licensee may not assign or transfer the rights or obligations under this Agreement unless with MLA's express prior consent.

11.3 No Waiver

Any delay or failure by us in enforcing our rights under this Agreement is not to be construed as a waiver of those rights.

11.4 No Partnership or Agency

This Agreement does not constitute any party the agent of another or imply that the parties intend constituting a partnership, joint venture or other form of association in which any party may be liable for the acts or omissions of another. No party has authority to pledge the credit of the other party.

10.3 承認

各当事者は、第3項（商標の使用）および第8項（秘密情報）に含まれる義務の違反または違反のおそれにより、他方の当事者は回復できないほど損害を受けること、そして金銭的な被害は、当該の実際の違反または違反を救済できないことを認める。

10.4 ライセンシーの賠償

ライセンシーは、MLA単独あるいはライセンシーと共同にかかわらず、以下により生じる損失、死亡、傷害、疾患または損害（個人または財産その他にかかわらず）に関するすべての請求（第三者によるものを含む）から、ならびに当該の請求を満たし、請求に抗議し、解決する上で被るすべての損害、合理的な弁護士料金を含めた合理的費用と経費に対しMLA、その役員、従業員、コンサルタントおよび代理人を補償する。

- (a) 本契約に含まれるライセンシーの保証または義務の違反
- (b) ライセンシーによる、またはライセンシーの代理（認可サブライセンシーを含む）による製品の販売促進、マーケティングおよび供給

11. 通則

11.1 修正

MLAは、適宜、自己裁量により条件を修正する権利を留保する。すべての修正はウェブサイトで公表し、閲覧可能とする。ライセンシーは、これらの条件の修正を受け入れられない場合、上記の第6.2項に従って本契約を終了できる。許諾商標を引き続き使用することは、本契約の修正をライセンシーが受け入れたこととみなされる。修正が製品の適格性に影響を及ぼす可能性がある場合、MLAは、修正された契約に基づいて、新しいライセンス申請を提出するようライセンシーに要請する場合がある。

11.2 譲渡禁止

ライセンシーは、MLAから事前に明示的な同意を得ない限り、本契約に基づく権利または義務を譲渡あるいは委譲しない。

11.3 権利の不放弃

本契約に基づく権利の施行における遅延または不履行は、それらの権利の放棄とはみなされない。

11.4 パートナーシップまたは代理人の禁止

本契約は、いずれの当事者も他方の当事者の代理人とはせず、両当事者が双方の行為または不行為に責任を負うことになるパートナーシップ、合併事業あるいは他の形式の連合を構成する意図を暗示するものではない。いずれの当事者も、他方の当事者の債権を担保として差し出す権限はない。

11.5 Further Assurances

Each party agrees, at its own expense, on the request of the other party, to do everything reasonably necessary to give effect to this Agreement and the transactions contemplated by it, including the execution of documents.

11.6 Entire Agreement

This Agreement contains the entire agreement of the parties with respect to its subject matter. It sets out the only conduct relied on by the parties and supersedes all earlier conduct by and agreements between the parties with respect to its subject matter.

11.7 Translation

This agreement may be translated to a language other than the English language and the English version alone will prevail in the event of inconsistency.

11.8 General Interpretation Principles

The following rules of interpretation apply unless the context requires otherwise:

- (a) The word "including" and similar expressions are not words of limitation.
- (b) This document or any part of it is not to be construed against a party because that party drafted or proposed it.

11.9 Severance

If any provision of this Agreement is held invalid, unenforceable or illegal for any reason, this Agreement shall remain otherwise in full force apart from such provision which shall be deemed deleted.

11.10 Notices

All notices under this Agreement must be in writing and sent by email or via the Licensee's online account.

11.11 Dispute Resolution

If a dispute arises out of or related to this Agreement, the parties will meet within seven (7) days of the notification of the dispute by a party, with a view to resolve the dispute in good faith. If the parties fail to resolve the dispute, then the parties must mediate the dispute in accordance with the Mediation Rules of the Law Society of New South Wales and the President of the Law Society of New South Wales or the President's nominee will select the mediator and determine the mediator's remuneration (unless otherwise agreed by the parties). No party may commence court or arbitration proceedings (other than proceedings for urgent interlocutory relief or under proceedings under clause 4.6) unless it has complied with this clause.

11.12 Governing Law

Subject to clause 4.6, this Agreement is governed by the laws of New South Wales and the parties submit to non-exclusive jurisdiction of the courts of New South Wales. Service of any legal process may be effected on a party by forwarding that legal process as if it were a notice given under this Agreement.

11.5 追加の保証

各当事者は、他方の当事者の要請に応じて、本契約および文書の締結を含めた本契約で予定される業務を実施する上で合理的に必要な事柄すべてを、自己負担で実施することに同意する。

11.6 完全合意

本契約は、その内容に関する両当事者の完全合意が含まれる。本契約は、両当事者が依存する唯一の行為を規定し、本契約の内容に関する両当事者の過去の行為および当事者間の合意に取って代わる。

11.7 翻訳

本契約は、英語以外の言語に翻訳される場合があるが、不一致が生じた場合は、英語版のみ優先とする。

11.8 一般的な解釈原理

文脈上他の意味に解すべき場合を除き、以下の解釈規則が適用する。

- (a) 「含む」という言葉および類似する表現は、制限を表す言葉ではない。
- (b) 本書あるいはその一部は、ある当事者が作成または提案したという理由で当該の当事者に対して解釈されるものではない。

11.9 分離

本契約の規定が、何らかの理由で無効、施行不能、または違法となる場合、本契約は、削除すべきとみなされる当該の規定とは別に、有効に存続する。

11.10 通知

本契約に基づくすべての通知は、書面によらなければならず、電子メールまたはライセンシーのオンラインアカウント経由で送付する。

11.11 紛争の解決

本契約により、または本契約に関連する紛争が発生する場合、両当事者は、誠意をもって紛争を解決するよう、一方の当事者から紛争の通知を受領してから7日以内に会合をもつ。紛争を解決できない場合、両当事者は、Law Society of New South Walesの仲裁規則に従って紛争を付し、Law Society of New South Walesの長官または長官に指名された者は、仲裁人を選定し、仲裁人の報酬を決定する（両当事者が別段の合意をする場合を除く）。いずれの当事者も、本項を遵守した場合を除き、裁判所または仲裁手続き（緊急の暫定救済に関する手続または第4.6項に基づく手続き中の場合を除く）を開始しないこと。

11.12 準拠法

第4.6項を条件として、本契約は、ニューサウスウェールズ州の法律に準拠し、両当事者は、同州の裁判所の非排他的管轄に従うものとする。訴状の送達は、当該の訴状を本契約における通達と同様に送付することで、他方の当事者にもたらされるものとする。

EXECUTION

THIS SECTION IS ONLY REQUIRED IF EXECUTING A HARD COPY AGREEMENT

If executing in hard copy, you must upload a signed copy of this True Aussie Trade Mark Terms and Conditions to your True Aussie trade mark licence online application.

SIGNED AS AN AGREEMENT

Signed for and on behalf of the Licensee:

Signed for and on behalf of **Meat & Livestock Australia Limited**:

Name of Authorised Representative (PLEASE PRINT)

Name of Authorised Representative (PLEASE PRINT)

Position (title)

Position (title)

Signature of Authorised Representative

Signature of Authorised Representative

締結

本セクションは、ハードコピーの契約を締結する場合のみ必要となる。

ハードコピーで締結する場合、TRUE AUSSIE商標条件の署名済み複写を、貴殿のTRUE AUSSIE商標ライセンスオンライン申請にアップロードしてください。

契約として署名

ライセンシーを代表して署名：

Meat & Livestock Australia Limitedを代表して署名：

権限を与えられた代表者の氏名 (活字体)

権限を与えられた代表者の氏名 (活字体)

役職 (肩書き)

役職 (肩書き)

権限を与えられた代表者の署名

権限を与えられた代表者の署名